

Correspondance

Frédéric Mistral à Folco de Baroncelli-Javon

1891



Letro de Frederi Mistral à Folcò de Baroncelli pèr la mort de Roumanille, coumpagnoun de Roumaniho dins li coumbat dóu Felibrige, escrivié de Veniso à Folcò de Baroncelli

Veniso, dóu 25 de mai 1891.

emé tu, brave Folcò qu'as viha Roumaniho dins sa darriero niue e qu'as reculi, pecaire, si darréri paraulo, iéu fau que me desgounfle un pau. Despièi qu'eici, tant liuen d'Avignoun, l'ur a vougu que recaupèsse la despacho de sa mort, me sènte tout despoudera. E nosto fin de viage, mau-grat l'azur d'Itàli, n'es talamen ennevoulido que noun ai plus lou courage de parla de rèn aurre.

Quand avès, se vesié si mai de quaranto an de tèms camina l'un emé l'autre que, parti dóu meme rode, censa dóu meme nis avès dubert vosto alo dins la memo ramiho, en visto dóu meme ourizount; quand avès en coumun, sus vòsti coumençanço, aquéu founs de detai que fan pèr uno vido l'entimeta de l'amistanço; quand, pendènt quaranto an, avès pouscu vous dire: — Ai couneigu toun paire, ai couneigu ta maire, quand avès, tóuti dous, teta li mémi tradicioun, e li mémi cresènço, li mémi coustumo; que pièi vous sias groupa, achini tóuti dous à-n-un pres-fa sacra; qu'avès ensèmble saboura, qu'ensèmble avès ploura li mémi remembranco de raço e de país ; e qu'avès rustica pèr li mémis espèro, e qu'avès trefouli dins li mémi vitòri; e qu'avès parteja, en cavant vosto rego, farfantello e desfèci, tout ço qu'es de la vido: lou cop que dins la rego amourro pèr toujours un di biòu de l'araire, ah! moun paure Folcò, estrementis, aplanto e despoutènto l'autre!

Ero l'aubre, Roumaniho, ounte, uno fes dóu tèms, desempièi un mié siècle, soun vengu assaja soun cant tóuti aquéli (emai d'autre) que la Prouvènço embriagavo. Roumaniho escoutavo, assoustavo, empuravo. Dounavo de counsèu, de-fes de remouchinado. E coume èro dóu pople, e qu'èro resta pople, éu à si remoustranço se metié proun de sau, metié pas toujours d'òli. Mai res se fachavo d'éu. Avié tant fa pèr nosto lengo, avié mes, pèr l'espurga, pèr la reabili, tant d'afecioun, de gàubi, d'esperit naturau, que tóuti respetavon soun autourita de paire, soun gentun de pouèto, sa valour d'escrivan, soun bon sèn de vièi mèstre.

Roumaniho èro un ome de gouvèr, de bon gouvèr. Souto sa longo direicioun, mai o mens aparènto, lou Felibrige a barqueja unidamen, alegramen, contro li gròssis aigo de tóuti li courrènt. Enfin, aquéu bon Rouma (coume l'apelavian, en famiho, entre nous-autre) s'èro fa poupulàri coume ges de felibre, en demourant de-countùni, souto soun viéu galejage, lou cepoun e l'aposto de touto causo ounèsto. L'Acadèmi Franceso, que pamens a de prèmi pèr tóuti li talènt e tóuti li

vertu, se coumpren pas qu'ague óubliga aquéu valènt enfant dóu pople, qu'au pople fasié tant ounour.

An di, en de journau, coume uno causo espetaclouso e quasimen escandalouso, qu'èro, noste Rouma, un ultra-catouli e un ultra-reialisto. Pode respondre iéu qu'èro pas mai ultra qu'un autre, qu'à Aubanèu pèr eisèmple; e avié, es couneigu, dins lou partit republican, autant d'ami que dins lou siéu. Eu èro catouli, éu èro reialisto coume soun paire e coume lou miéu, coume lou paire d'Anfos Daudet, coume lou paire de pau Arène e coume quéu de Clouvis Hugues, en un mot coume la pluspart di prouvençau de i'a cinquanto an, ounte pèr deputa Marsiho aclamavo Berryer e ounte Avignoun, Arle, e quàsi tout lou Miejour, noumavon que de reialisto. Soulamen Roumaniho i'a que de legi quinto pajo d'èu que fugue, èro demoucrato de founs e forço mai qu'aquéli que fan mestié de l'èstre.

Quau m'aurié di, quand partiguère pèr aquest viage de dous mes, que noun reveiriéu plus sa caro franco e risouleta!

T'óublidarai jamai, negro goundoulo veniciano, qu'emé toun pichot lume à la pro, balin-balant, un vèspre, dins la bruno, au moumen que mountavo li serenado au Canau Grand, m'a adu la despacho de la mort de Roumaniho!

© CIEL d'Oc – Avoust 2007